MARY POPE OSBORNE

PORTALUL MAGIC

CAVALERUL MISTERIOS



ADAPTARE DE
JENNY LAIRD

ILUSTRAȚII DE
KELLY & NICHOLE MATTHEWS

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

Editura Paralela 45

Editura Paralela 45

Director de producție editorială: Ionuț Burcioiu

Redactare: Mihaela Cosma
Corectură: Gabriela Grigorescu
Tehnoredactare și DTP copertă: Liviu Stoica
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
OSBORNE, MARY POPE
Cavalerul misterios : banda desenată / Mary Pope Osborne ; adapt. de Jenny Laird ; il. de Kelly & Nichole Matthews ; trad. din lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Pitești : Paralela 45, 2026
ISBN 978-973-47-4486-2
I. Laird, Jenny (adapt.)
II. Matthews, Kelly (il.)
III. Matthews, Nichole (il.)
IV. Pogonici, Mihaela (trad.)
821.111
741.5

Magic Tree House. The Knight at Dawn - The Graphic Novel #2
Mary Pope Osborne

Text copyright © 2021 by Mary Pope Osborne
Art copyright © 2021 by Kelly Matthews & Nichole Matthews
Text adapted by Jenny Laird
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
No part of this book may be used or reproduced in any manner for the purpose of training artificial intelligence technologies or systems. This work is reserved from text and data mining (Article 4(3) Directive (EU) 2019/790).
This edition published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.
Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2026
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.
www.edituraparalela45.ro

Pentru Gail Hochman
M.P.O.

Pentru Randy, credinciosul paznic regal al luminii
J.L.

Pentru Jan Morgan
K.M. & N.M.



CAPITOLUL 1

Pădurea întunecată




Într-o zi ca oricare alta, Jack și Annie au dat peste o căsuță misterioasă într-un stejar, într-o pădure aflată nu departe de casa lor.
BIBLIOTECĂ
PARC
Casa lui Jack și a lui Annie

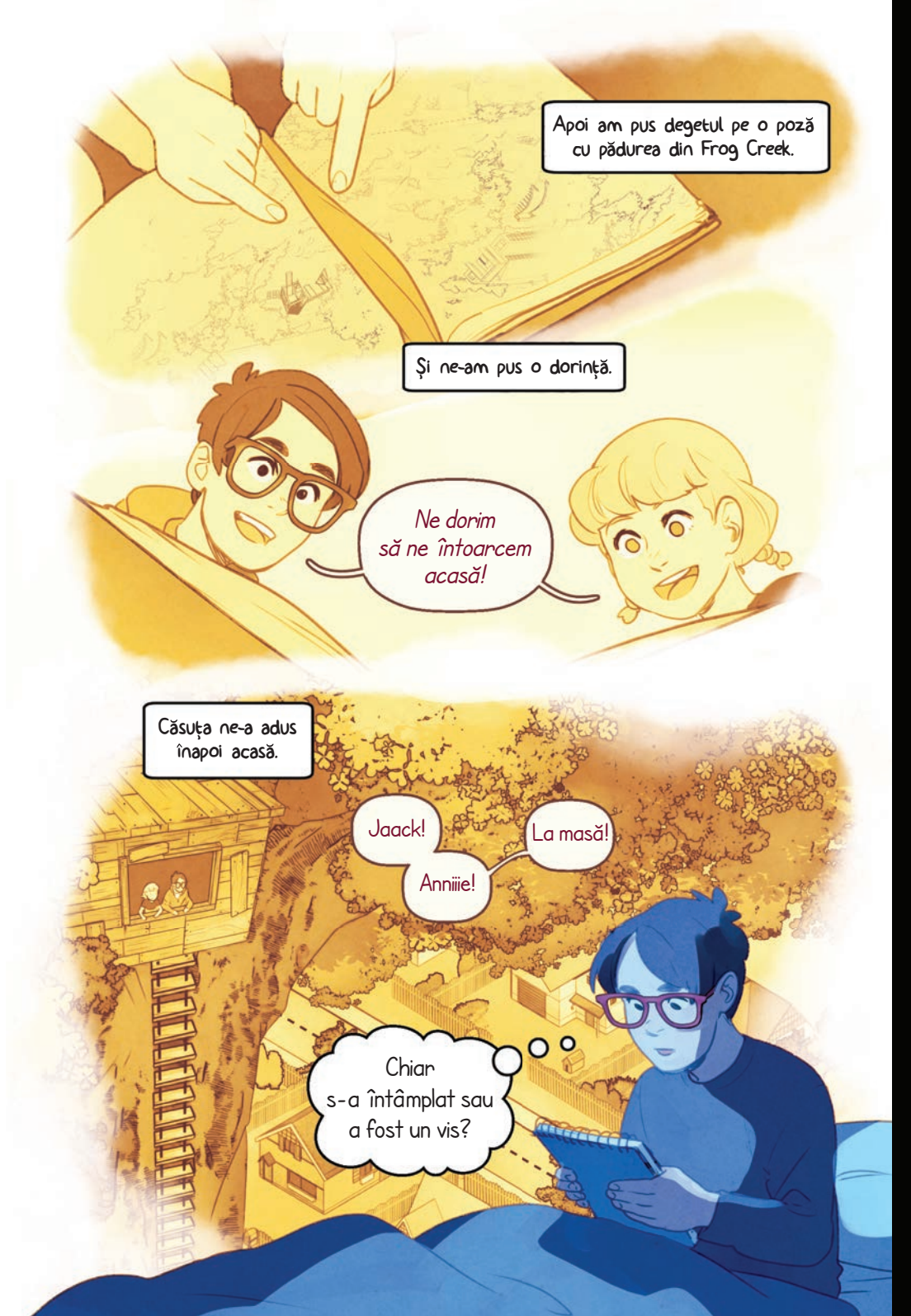

ȘCOALĂ
PĂDUREA FROG CREEK


5:30 AM
Am găsit o căsuță
într-un copac.


Am găsit o căsuță
într-un copac.


Era plină cu cărți.
Am pus degetul pe poza unui pteranodon dintr-o carte.
Și ne-am pus o dorință.
Uauu...
Cât mi-aș dori să mergem acolo!


Am călătorit până în vremea dinozaurilor.
ROAR


Apoi am pus degetul pe o poză cu pădurea din Frog Creek.
Și ne-am pus o dorință.
Ne dorim să ne întoarcem acasă!
Căsuța ne-a adus înapoi acasă.
Jaack!
Anniiie!
La masă!
Chiar s-a întâmplat sau a fost un vis?


S-a întâmplat ceva, Jack?
Nu poți să dormi?
Nup.
Nici eu.


Ce faci?
Încerc să înțeleg ce s-a întâmplat.
Nu scrii că am găsit o medalie de aur?
Vrei să spui un „medalion”.
GĂSIT ACEST MEDALION... ÎN VREMEA DINOZAURILOR


Nu desenezi litera *M* pe medalie?
E un *medalion*, Annie. Nu o *medalie*.
Nu scrii și despre magician?
Nu știm sigur că există un magician.
Cineva a construit căsuța. Cineva a pus cărțile în ea.
Și cineva a pierdut o medalie în epoca dinozaurilor.
Un medalion!
Scriu numai faptele.
Lucrurile de care suntem siguri.


Hai să ne întoarcem la căsuță să vedem dacă magicianul există cu adevărat.
Nici gând.
Nici măcar n-a răsărit soarele.
Haide, Jack! Poate-l luăm prin surprindere în timp ce doarme.
Nu, nu e o idee bună.
Dacă e un vrăjitor malefic?
Ei bine, eu mă duc!